

Japan IP Enforcement & Transactions Newsletter

アンダーソン・毛利・友常法律事務所
知的財産権プラクティスグループ

Table of Contents 目次

- Amendment Bills to the Patent Act, etc. and Unfair Competition Prevention Act (p.1)
- 特許法等の一部を改正する法律案及び不正競争防止法の一部を改正する法律案について [Japanese] (p.3)
- The IP High court has rescinded a JPO decision, which earlier rejected the inventive step of a drug having a new dosage and administration (Intellectual Property High Court, December 24, 2014) (p.5)
- 用法・用量に新規性を有する医薬の発明の進歩性を否定した審決を取り消した知財高裁判決（知財高判平成 26 年 12 月 24 日（平成 26 年（行ケ）第 10045）） [Japanese] (p.6)
- The IP High Court has ruled on enablement requirements (Intellectual Property High Court, November 10, 2014) (p.6)
- 発明の目的に係る用語の不明瞭性を理由に実施可能要件違反を認定した知財高裁判決（知財高判平成 26 年 11 月 10 日（平成 25 年（行ケ）第 10271 号）） [Japanese] (p.7)
- The IP High Court dismissed a claim for copyright infringement with regard to makeup, costumes and choreography of a fashion show (Intellectual Property High Court, May 30, 2014) (p.8)
- ファッションショーにおけるモデルの化粧、衣服の選択、動作などの著作物性を否定した知財高裁判決（知財高判平成 26 年 8 月 28 日（平成 25 年（ネ）第 10068 号）） [Japanese] (p.9)
- The Korean Supreme Court's en banc decision on patentability of a product by process claim (Korean Supreme Court, January 21, 2015) (p.10)
- プロダクト・バイ・プロセス・クレームの解釈に関する韓国大法院全員合議体判決（韓国大法院 2015 年 1 月 22 日判決（2011 年（フ）第 927 号）） [Japanese] (p.11)
- 中国最高人民法院による専利権の権利範囲画定に関する判断事例 [Japanese] (p.12)

[Japanese IP Topic 2015 No. 1 (English)]

Amendment Bills to the Patent Act, etc. and Unfair Competition Prevention Act

On March 13, 2015, the Cabinet decided to submit the Bill on the Partial Revision of the Patent Act, etc. (hereinafter “Bill A”) and the Bill on the Partial Revision of the Unfair Competition Prevention Act (hereinafter “Bill B”). Both bills were thereafter submitted to the 189th Ordinary Parliament on the same day. The bills are currently being considered under proceedings of the House of Representatives. In respect of specific content, Bill A contains a review of the framework in place addressing inventions by employees, while Bill B introduces measures for the reinforcement of the protection of trade secrets.

Bill on the Partial Revision of the Patent Act

Bill A features the following items: (a) a review of the framework in place addressing inventions by

employees; (b) a revision of the current patent fee structures etc.; and (c) a review of existing intellectual property rules in order to facilitate Japan’s accession to the Patent Law Treaty and the Singapore Treaty on the Law of Trademarks. While (b) and (c) are also important from a practical viewpoint, the main feature of the Bill A is (a). We elaborate on the 3 main aspects of (a) as follows.

First, there is proposed to be a change in the principle ownership of an employee’s invention. Under the current system, employees’ inventions in principle belong to the employees themselves as inventors. Under Bill A, employees’ inventions are to belong to the employer in principle where the employer has obtained the right to file a patent for such inventions under any agreement, employment regulation or any other stipulation in advance. Through this amendment, some theoretical issues will be solved (e.g., redundant

assignment to a competitor by employees or the requirement of the approval of a co-owner to assign the employee's equity interest to the employer). Where no such agreement, employment regulation or other stipulation exists, the employee's inventions in principle belong to employee as before; therefore, universities or research institutes can attract researchers by stating that individual researchers shall retain the ownership of their inventions as before.

Secondly, the legal character of the rights employees obtain in exchange for giving up their exclusive rights in respect of their inventions--in other words, the incentive plan for inventing employees--are proposed to be changed. Under the current system, employers are required to pay a reasonable amount of compensation to the employee in exchange for the exclusive rights to the invention. Leaving aside tax laws, according to the wording of the statute, the compensation to be paid must properly reflect the "value of the invention"; therefore, it is necessary to take due account of the practical value of such invention (i.e., the current incentive plan has little flexibility in determining the compensation to be paid). In contrast, under Bill A, an employer is only required to pay to the inventing employee a "reasonable amount of money or any other economic interest". By way of example, under Bill A, an employer may provide to the employee an increase in the laboratory's budget as an incentive--in effect, the payment of an "economic interest". Promotion of an employee will also be generally considered as the provision of an "economic interest". However, these "economic interests" must still be "reasonable"; therefore, Bill A does not mean that an employer can simply reduce by a great margin an employee's incentives for invention, as compared to before the amendment.

Finally, under Bill A, the Minister of Economy, Trade and Industry is required to publish guidelines with regard to what is to be taken into consideration in deciding what is "reasonable interests". Under the Patent Act (regardless of whether Bill A is enacted or not), "reasonable" compensation or interests are to be decided under due proceedings. The guidelines should provide more details on such due proceedings compared to the simple analogies set out in the Article 35 Paragraph 4 of the current Patent Act. Although it is not definitely the case that interests will be deemed "reasonable" where employers follow the proceedings in accordance with such guidelines

under Bill A, it will be difficult for courts to deny that such reasonableness exists without a sufficient explanation as to why such proceedings might be considered to be unreasonable despite compliance with the guidelines. This is because the guidelines are to be prepared and published under the Patent Act pursuant to a delegation of legislative powers (i.e. not on a voluntary basis), and subject to hearing of opinions from experts in law, labor and management.

Bill A will come into force within one year from the date of its promulgation.

Bill on the Partial Revision of the Unfair Competition Prevention Act

Bill B covers a broad range of topics. The Japanese Government intends to take following measures through Bill B to encourage further deterrence of the infringement of trade secret protection laws. Firstly, under the Unfair Competition Prevention Act, the assignment or import/export of infringing products will be prohibited, similar to what is provided for in the Patent Act. Please note that such prohibition applies only where there is intent or gross negligence (with regards to criminal charges, intent only). Bill B does not include border controls, but border controls are scheduled to be discussed after the passage of Bill B. Secondly, Bill B proposes to raise the amount of fines for the infringement of trade secret protection laws (including more severe penalties on overseas infringement) as well as to introduce the system to divest criminal proceeds including its procedures. As a result, the amount of fines for infringement of trade secret protection laws will become more than that for the infringement of patent laws. Thirdly, under Bill B, prosecutions may be initiated and take place without the filing of a complaint. This is because injured persons may not always be the same parties as the relevant right holders having the right to file a complaint (e.g. the leaking of private information). There are also some cases where right holders cannot file a complaint due to the stronger bargaining power held by infringers. Fourth, to assist the plaintiff in proving usage of the plaintiff's trade secrets, Bill B introduces a presumption whereby the defendant will be deemed to have utilized the plaintiff's trade secrets should the defendant be found to be manufacturing the relevant item or product on its own. This presumption is similar to that prescribed in the Patent Act; however, under Bill B, not only manufacturing processes, but also any other processes as provided for in the Cabinet Order are

subject to this presumption. Therefore, the presumption to be introduced by Bill B will have a very great effect depending on the Cabinet Order that is expected to be published after the passage of Bill B. Finally, the statute of limitations for civil claims of infringement of trade secret protection laws will be extended from 10 years to 20 years.

In addition, the Japanese Government proposes under Bill B to widen the scope of the target demographic for criminal enforcement and punishment under the Unfair Competition Prevention Act, utilizing improvements in information technology. Firstly, subsequent acquirers of trade secrets are proposed to be included to the scope of enforcement targets where he/she knows such trade secrets have been disclosed through improper measures. Secondly, parties that acquire trade secrets of entities doing business in Japan outside Japan are also to be included within the target demographic. Finally, Bill B also proposes to add a new offence of attempted infringement of trade secret protection laws.

Bill B will come into force within 6 months from the date of its promulgation (provisions with regard to the statute of limitations will also come into force from the actual date of promulgation).



Masato Nozaki
野崎 雅人
masato.nozaki@amt-law.com
Tel: 81-3-6888-5670
Fax: 81-3-6888-6670

[Japanese IP Topic 2015 No.1 (Japanese)]
特許法等の一部を改正する法律案及び不正競争防止法の一部を改正する法律案について

政府は平成27年3月13日に特許法等の一部を改正する法律案及び不正競争防止法の一部を改正する法律案を閣議決定し、現在開催中の第189回通常国会に提出しました。現在、両議案は衆議院で審議中です。

前者は、職務発明制度の見直しに関する改正を含むものであり、後者は営業秘密の保護強化に関する改正を含むものです。

特許法等の一部を改正する法律案

特許法等の一部を改正する法律案では、a. 職務発明制度の見直し、b. 特許料等の改定、c.

特許法条約 (PLT) 及び商標法に関するシンガポール条約 (STLT) の実施のための規定の整備の3点が主な改正事項となっています。b. の特許料等の改正は手数料等を引き下げたり、上限を設定したりする内容です。また、c. については紙幅の関係上、詳細を省かせていただきますが、近年の知的財産制度のハーモナイゼーションの流れを受けて、昨年の意匠の国際登録に関するハーグ協定のジュネーブ改正協定に続き、PLT、STLT という新たな国際条約に加入するために関係する諸規定を整備するものです。現在、意匠法条約策定に向けた動きがありますが、今後もこうしたハーモナイゼーションの動きは続くものと思われま。

上記の2点も実務的には重要な改正ではありますが、本改正案の目玉はやはり a. の職務発明制度の見直しに関する改正です。大きな改正点は3つあります。

まず、職務発明の帰属主体の変更です。現行の職務発明制度の下では、当該職務発明に係る特許を受ける権利は発明をした従業員等に原始的に帰属します。これに対し、見直し後の制度では会社側に原始帰属させることが可能な制度となりました。これにより、一旦従業員等に権利が帰属することで理論的に生じ得た問題(二重譲渡、共有時の処理等)が解消されることとなります。改正案では「契約、勤務規則その他の定めにおいてあらかじめ使用者等に特許を受ける権利を取得させることを定めたときは・・・当該使用者等に帰属する」とされていますので、何らの定めを置かなければ発明をした従業員等に帰属するという点に変更はありません。したがって、大学や研究機関のように優れた研究者を引き付けるために敢えて使用者帰属とはしたくない組織・団体では、これまでどおり権利を従業員帰属とすることが可能です。

次に、従業員等の得る権利の法的性質が変更されました。現行制度では、職務発明の「相当の対価」を従業員等に支払う必要があります。税法上の取扱いとは別として、文言上、両者は直接の対価関係に立つものと解されることから、実務的には「職務発明の価値」の評価が大きなウェイトを占めることになってしまい、「相当の対価」として従業員等に付与するインセンティブに柔軟性を持たせることが難しいとの指摘がありました。これに対し、改正案では「相当の金銭その他の経済上の利益」(以下「相当の利益」といいます。)という文言に改め、条文上「対価」という用語を使用しないことによ

って、両者の間に直接の対価関係がないことを明らかにしています。「経済上の利益」には研究室予算の増額など、必ずしも発明した従業員等個人に帰属するわけではない利益も含まれると考えられます。また、一般に「名誉」に属するものは「経済上の利益」には含まれないと解されますが（例：不当景品類及び不当表示防止法2条3項）、「昇進」等において有利に取り扱うことは、「昇進」が一般に待遇の向上を伴うことを踏まえれば「経済上の利益」に当たるものと解してよいと思われれます。もっとも、これらの経済上の利益が「相当」なものでなくてはならない点はこれまでと変わりません。改正によってインセンティブを実質的に切り下げられるようになるわけではない点には留意が必要です。

最後に、改正案では「相当の利益」の内容を決定するための基準の策定に際して何を考慮すべきかについて、経済産業大臣が指針（ガイドライン）を策定・公表することとされました。現行制度の下でも、特許法35条4項に例示されたような諸要素を考慮の上、契約、勤務規則その他の定めるところにより対価を支払うことが不合理でない場合には、当該対価の支払いをもって「相当の対価」の支払いがあったものと扱われますが、上記の指針ではより明確な基準が示されることになると思われます。この指針は、経済産業省や特許庁が自主的に作成するガイドラインとは異なり、法律の委任に基づいて作成されるものであり、産業構造審議会の場では法律の専門家だけでなく、労使双方の利益代表の意見を十分に聴取されることになると思われます。改正案では、指針に沿った対応をすれば「相当の利益」を与えたものとみなす、ということろまでは踏み込んでおりませんので、裁判所が具体的事情に即して、指針とは異なる判断をすることは可能です。しかしながら、上記のような手順を踏んで作成された指針に従って「相当の利益」を与えることには一般に合理性があると考えられますので、裁判所がこれを否定する場合には、審理不盡・理由不備による違法性を帯びることがないよう、審議会の場では想定されていなかったケースである等、指針に従っても合理性を認めたいことについての十分な説明が必要になるでしょう。

なお、改正案は公布の日から起算して1年を超えない範囲内において政令で定める日（除斥期間については公布の日から）施行されます。

不正競争防止法の一部を改正する法律案

不正競争防止法の一部を改正する法律案の改正項目は多岐にわたります。

第一に、営業秘密侵害行為に対する抑止力を向上するため、以下の措置が講じられます。まず、特許法等と同様に営業秘密侵害品の譲渡・輸出入等が禁止されます。ただし、特許法等とは異なり、譲渡・輸出入等に関し、善意無重過失の場合（刑事罰については情を知らない場合）は対象外とされています。本改正案では関税法上の水際措置を対象に営業秘密侵害品を追加する措置は講じられていませんが、本改正案の成立後、改めて水際措置について議論されることになっています。また、本改正案では罰金額を引き上げるとともに、犯罪収益の没収及び関連する手続に関する規定が設けられます。中間とりまとめで検討課題とされていた海外重課も導入されています。これまで、営業秘密侵害罪の罰金額は特許権の侵害罪と同額でしたが、本改正により営業秘密侵害罪の方が重い刑を科せられることとなります。次に、営業秘密侵害罪が非親告罪となります。個人情報などについては営業秘密の保有者と漏えいによる被害者が必ずしも一致しないこと、取引先が営業秘密を不正に使用していても、取引先との力関係により告訴するのが難しいケースがあることなどが理由です。さらに、原告の立証負担軽減のため、営業秘密が物の生産方法等である場合に、被告による当該営業秘密の不正取得及び当該物の生産等を立証すれば、被告が当該営業秘密を使用して当該物を生産等したものと推定する規定が設けられます。条文のコンセプトは特許法104条の生産方法の推定に近いものといえますが、対象となる営業秘密は「生産方法」に限られておらず、立証すべき事実も物の「生産」に限られていないことから、法案成立後に公表される政令次第では、相当強力な推定規定となる可能性があります。加えて、除斥期間がこれまでの10年から20年に延長されることとなります。

第二に、営業秘密侵害罪の処罰範囲が、IT環境の変化に対応して整備されます。これまで営業秘密の不正取得者から直接開示を受けた者（二次取得者）までが処罰対象でしたが、本改正案では不正開示が介在した事実を知っている限り、三次取得者以降の転得者も処罰対象に加えられます。複数の名簿業者が介在する個人情報の漏えいのケースなどで効果が発揮されることが期待されます。また、国境をまたいだ情報の移転の是非については様々な場で

議論されていますが、現実に我が国企業の営業秘密を海外サーバ等に保管している例もあるところ、こうした海外に保管されている営業秘密を当該国において取得等された場合に対応する必要があります。そこで、改正案では営業秘密の海外における取得行為が処罰対象に追加されます。最後に、営業秘密侵害罪について、未遂罪が追加されます。現在の IT 環境下では、情報を容易に拡散することが可能であり、一旦拡散した情報は回復が困難であるためです。

なお、改正案は公布の日から起算して6月を超えない範囲内において政令で定める日(除斥期間については公布の日)から施行されます。不正競争防止法の改正案は上記のとおり、かなり大きな規模の改正を含みますが、施行までの期間が6月と短いことに留意が必要です。

(野崎 雅人)

[Japanese IP Topic 2015 No. 2 (English)]

The IP High court has rescinded a JPO decision, which earlier rejected the inventive step of a drug having a new dosage and administration (Intellectual Property High Court, December 24, 2014)

This case concerns the rescission of the JPO appeal decision, which rejected the patent application of a bisphosphonate injection drug claiming novelty in its dosage and administration. The point in dispute was the inventive step of the invention.

Claim 1 of the present application amended at the time of submission of the appeal was “A therapeutic composition comprising 2-(imidazol-1-yl)-1-hydroxyethane-1, 1-diphosphonic acid (zoledronic acid) or a pharmaceutical acceptable salt thereof, characterized by intravenously administering 4 mg of over a period of 15 minutes to a patient in need thereof”. The invention attenuates the nephrotoxicity of zoledronic acid, which was discovered in the phase III clinical trial, by employing the claimed dosage and administration. The main prior art in the decision of JPO, which was based on the result of Phase II trial of zoledronic acid, discloses a zoledronic drug intravenously administered “4 mg of over a period of 5 minutes”. At the IP High court, the main point in dispute was the easiness of arriving at and the remarkable effect of changing the administration period from “5 minutes” to “15 minutes”.

The defendant argued that the risk of nephrotoxicity is common technical knowledge in the field of pharmaceuticals, particularly among the bisphosphonate injection drugs, as shown in the supplemental prior art, and that it was a mere exercise of ordinary creativity of a person skilled in the art to optimize the dosage and administration to avoid side effects in this development of pharmaceuticals. The plaintiff argued that there was a lack of motivation for the further elongation of the administration period based on the lack of description about nephrotoxicity in the main prior art as well as a difficulty of applying the knowledge of first generation bisphosphonate drugs in the supplemental prior art to zoledronic, which is a third generation bisphosphonate. The plaintiff also argued that there was lower nephrotoxicity with maintained therapeutic effect and that this was the remarkable effect of the present invention.

The IP High Court recognized, based on the general development process of pharmaceuticals, that a person skilled in the art would understand the possibility of modifying the dose and administration of a zoledronic acid drug in consideration of the safety of the kidneys. However, the Court pointed out that there is no explicit disclosure to elongate the administration period to “15 minutes” and that the descriptions in the supplemental prior art disclosing the nephrotoxicity of bisphosphonate concern the first generation of these drugs, whereas the possibility of acute administration was studied for the third generation drugs to provide a good balance of safety and convenience for the patients. The court concluded that there is no motivation in the invention of the main prior art, where the safety of zoledronic acid is, if tentatively, confirmed, to elongate the administration period from “5 minutes” to “15 minutes” and therefore the application has an inventive step.

In this case, the demonstration of the technical background specific to the present invention by the plaintiff seemed to have worked well against the rejection based on more general technical background. In the dispute over the inventive step in general, so as to confront the argument that there was a lack of an inventive step based on the general technical knowledge, it is considered to be effective to argue the inventive step by demonstrating the different understandings of a person skilled in the art closer to the invention in question. In a technical field such as pharmaceuticals where the rapid advancement of

technology is ongoing, it would be also effective to follow the transition of technology and claim the inventive step by providing detailed explanations on the technical background of the invention around the time of filing.



Yosuke Kawasaki
川寄 洋祐
yosuke.kawasaki@amt-law.com
Tel: 81-3-6888-5668
Fax: 81-3-6888-6668

[Japanese IP Topic 2015 No.2 (Japanese)]
用法・用量に新規性を有する医薬の発明の進歩性を否定した審決を取り消した知財高裁判決（知財高判平成 26 年 12 月 24 日（平成 26 年（行ケ）第 10045））

本件は、用法・用量に新規性を有するビスホスホネート注射剤の発明に関する特許出願について、拒絶審決を不服とする審決の取消訴訟であり、進歩性の有無が争われました。判決の主文は審決の取り消しです。

審判請求時に補正された請求項 1 に係る発明は、「2-(イミダゾール-1-イル)-1-ヒドロキシエタン-1, 1-ジホスホン酸（ゾレドロン酸）又はその薬学的に許容される塩を有効成分として含む処置剤であって、ビスホスホネート処置を必要とする患者に 4mg のゾレドロン酸を 15 分間かけて静脈内投与することを特徴とする処置剤。」であり、ゾレドロン酸製剤の第Ⅲ相試験において発見された腎毒性を、当該用法を用いることによって低減するという効果を有するものでした。これに対して、審決における主引例は、同製剤の第Ⅱ相試験の結果に基づくものであり、「4mg のゾレドロン酸を 5 分間かけて」静脈内投与される薬剤を開示していました。裁判では主に、投与期間を（主引例の）「5 分間」から（本件発明の）「15 分間」に変更する点に関して、構成の容易想到性および効果の格別顕著性が争われました。

被告である特許庁が、腎毒性のリスクは薬剤一般において技術常識であり、副引例にも示されるようにビスホスホネート注射剤一般においても知られていたこと、医薬品の開発において、副作用の回避のための用法・用量の最適化を行うことは、当業者の通常の創作能力の発揮に過ぎないことを主張したのに対して、原告は、主引例にはゾレドロン酸製剤の腎毒性リスクは記載されておらず、投与期間をさらに延長

する動機がないこと、また、個々のビスホスホネート剤、特に開発世代の異なる薬剤間における特性の相違に基づいて、副引例に記載された第 1 世代のビスホスホネート剤の知見を、第 3 世代の薬剤であるゾレドロン酸に適用することの困難性を指摘するとともに、投与期間を「5 分間」から「15 分間」に延長した際に、治療効果が維持されたまま腎毒性が低減される点などを格別な効果として主張しました。

裁判所は、医薬品開発の一般的な態様を考慮すると、ゾレドロン酸製剤の開発において、腎臓に対する安全性を考慮して、用法用量を変更する可能性を当業者が理解していたことを認めつつも、主引例に投与期間を「15 分間」に延長する点について明示的な記載が無く、そのように変更する動機が存在しないこと、審決において、ビスホスホネート剤の腎毒性について記載された文献は、第 1 世代の薬剤についての記載であり、ゾレドロン酸のような第 3 世代の薬剤においては、患者の利便性との兼ね合いで、むしろ急速投与が検討されていたことを指摘し、主引例において安全性の一応確認されたゾレドロン酸注射剤の投与時間を「5 分間」から「15 分間」と延長する動機付けは認められず、本件発明は進歩性を有するとしてしました。

本件では、一般的な技術常識に基づいて進歩性を否定した審決に対して、原告が本件発明の個別具体的な技術的背景を示したことが有効であったと考えられます。一般に、技術常識に基づいた動機付けによる進歩性の否定に対抗するためには、より発明に近い技術分野における当業者の異なった認識を示して進歩性を主張することが有効と考えられます。特に、本件のような医薬品分野など、開発が急速に展開している技術分野では、開発時期による当業者の認識の変化を意識して、出願時点における個別的な技術背景の説明を丁寧に行うことが有効であると思われます。（川寄 洋祐）

[Japanese IP Topic 2015 No.3 (English)]
The IP High Court has ruled on enablement requirements (Intellectual Property High Court, November 10, 2014)

Does the objective of the invention described in the specification affect a decision on whether the enablement requirements are met? The Intellectual Property High Court (hereinafter “IPHC”) set out rules on this question in its decision dated November 10, 2014; Case No. 2013 (Gyo-Ke) 10271.

In that case, the Plaintiff filed an appeal before the IPHC from an unfavorable decision made by the Japan Patent Office (hereinafter “JPO”) in an invalidation action, filed by the Plaintiff partially on the grounds of a lack of enablement requirements. The IPHC decided that the enablement requirements were not met as the objective of the invention described in the specification was indefinite.

First of all, the claims (claim 1) of the patent read “[a] taste improver for alcohol beverages comprising Sucralose” whereas the specification of the patent read “[t]he present invention aims to provide a taste improver and a method for alcoholic beverages which decrease the bitter and burning tastes due to alcohol included in alcoholic beverages while keeping a light taste of alcohol” in a paragraph titled “[p]rior art and a problem that the present invention seeks to address.”

With such description in mind, the IPHC found the definiteness of the terms the “burning taste” and the “light taste of alcohol” important in deciding whether the enablement requirements were met or not. With respect to the term the “burning taste”, the IPHC decided that “it is not erroneous that the JPO decided that anyone who drinks alcohol would understand the term the ‘burning taste’ and ‘light taste of alcohol’ and that therefore nothing indefinite can be found.” In contrast, with respect to the term the “light taste of alcohol”, the IPHC decided that

“We have to say that the meaning of the term the ‘light taste of alcohol’ is indefinite. Also, as mentioned above, a person having ordinary skill in the art needs to confirm whether or not it is possible to improve the taste of an alcoholic beverage itself while keeping the ‘light taste’, that is, without removing the ‘light taste’ in practicing the present invention. However, it is not possible to confirm this, because the meaning of the term the ‘light taste’ is indefinite. Accordingly, the detailed description of the specification should not be judged to meet the enablement requirements regarding the term the ‘light taste of alcohol’.”

Then, the IPHC concluded that “it was erroneous that the JPO decided that what the term the ‘light taste of alcohol’ means is definite.”

The judgment is noteworthy because of the holding that the objective of the invention (the problem

that the invention seeks to address) described in the specification could influence a decision on whether the specification meets the enablement requirements.

It seems the Applicant of the patent application did not recognize that “keeping the light taste of alcohol” was the objective/benefit of the invention because the specification only described the benefit of the invention that the bitter and burning taste of alcohol was able to be decreased for each of several experimental examples. With that in mind, it seems that the Applicant could have elected not to describe “keeping the light taste of alcohol” as the objective of the invention in the specification. Also, it seems that the IPHC would have accepted that the specification meets the enablement requirements if the Applicant had not described “keeping the light taste of alcohol” as the objective of the invention in the specification because the IPHC decided that the term the “burning taste” is definite. This is why the objective of the invention (the problem that the present invention seeks to address) should be described using definite terms and should not be described to be more specific than necessary in preparing the specification.



Hidehiko Ichikawa
市川 英彦
hidehiko.ichikawa@amt-law.com
Tel: 81-3-6888-1113
Fax: 81-3-6888-3113

[Japanese IP Topic 2015 No.3 (Japanese)]
発明の目的に係る用語の不明瞭性を理由に実施可能要件違反を認定した知財高裁判決(知財高判平成 26 年 11 月 10 日 (平成 25 年 (行ケ) 第 10271 号))

明細書に記載された発明の目的は、実施可能要件に関する判断に影響を与えるでしょうか。知的財産高等裁判所は、この点に関し、判断を下しました(知財高判平成 26 年 11 月 10 日・平成 25 年 (行ケ) 第 10271 号)。

本件は、「アルコール飲料の風味向上剤及び風味向上法」という名称の発明につき、実施可能要件違反等を理由に無効審判が請求され、特許庁による請求不成立審決に対して、原告がその取り消しを求めたものです。知的財産高等裁判所は、明細書の発明の目的の記載中の用語が

不明瞭であることを根拠として、実施可能要件を否定し、特許庁の審決を取り消しました。

具体的に、実施可能性が争われた本件特許の請求項1は、「シュクラロースからなることを特徴とするアルコール飲料の風味向上剤。」と規定しています。また、本件特許の明細書の【従来の技術及び発明が解決しようとする課題】の欄には、「アルコール飲料のアルコールに起因する苦味やバーニング感を抑え、アルコールの軽やか風味を生かしたアルコール飲料の風味向上剤及び風味向上法を提供することを目的とする。」と記載されています。

知的財産高等裁判所は、まず、上記本件発明の目的の記載等に照らし、当業者は、請求項1に係る発明の実施に当たり、「バーニング感」を抑える一方、「アルコールの軽やか風味」を減殺することなく、アルコール飲料全体の風味を向上させられるかを確認する必要がある、そのためには「アルコールの軽やか風味」の意味を明らかにすることが不可欠であるとししました。その上で、同裁判所は、この「アルコールの軽やか風味」という用語について、その意味を端的に説明する明細書の記載がないこと、明細書には種々の「好ましい味」に関する実施例の開示はあるものの、それら「好ましい味」と「軽やか風味」の関係は不明であることなどから、「アルコールの軽やか風味」の意味は不明瞭であるとししました。そして、同裁判所は、「アルコールの軽やか風味」という用語が不明瞭である以上、請求項1に係る発明は実施可能性を欠くというべきであり、本件審決の判断は誤りであると結論付けました。なお、知的財産高等裁判所は、「バーニング感」という用語については、アルコールを飲用する者であれば誰もが分かる感覚といえ、特段不明瞭な点はないと判断した審決の判断に誤りはないと判示しました。

本判決は、明細書の発明の目的（解決課題）の記載における用語の不明瞭性が実施可能要件に関する判断を左右した点において、実務上参考になると思われます。

本件明細書が、【実施例】の欄に記載された様々な実験例について、アルコールの苦味及びバーニング感（焼け感）が抑えられるという効果しか記載していないことから、「アルコールの軽やか風味を生かす」ということは本件発明の目的ないし効果とは認識されていなかったとも伺われ、その意味で、本件明細書の【従来の技術及び発明が解決しようとする課題】の欄において、発明の目的として「アルコールの軽

やか風味を生かす」ことを記載する必要はなかったのかもしれませんが、また、「バーニング感」という用語は明瞭であると判断されたのですから、本件明細書の【従来の技術及び発明が解決しようとする課題】の欄において発明の目的として「アルコールの軽やか風味を生かす」ことが記載されていなければ、本件発明について実施可能要件は否定されなかったものと考えられます。その意味において、明細書を作成する際には、発明の目的（解決課題）は、明瞭な文言を用いて記載すべきであり、また、必要以上に限定的に記載すべきではない、ということがいえるかと思われます。（市川 英彦）

[Japanese IP Topic 2015 No. 4 (English)]

The IP High Court dismissed a claim for copyright infringement with regard to makeup, costumes and choreography of a fashion show (Intellectual Property High Court, May 30, 2014)

In the case, the Plaintiffs were organizers of a fashion show who had filed a lawsuit against a TV station for broadcasting the video clip of the fashion show with no permission and claimed that the Defendant had, through the broadcast of the show, infringed the Plaintiff's copyright in relation to:

- (i) the models' makeup and hair styles;
- (ii) the choice and combination of the models' clothes;
- (iii) the choice and combination of the models' accessories;
- (iv) the poses which the models took;
- (v) the way in which the models took off their clothes at designated place; and
- (vi) the combination of the models' makeup, hairstyle, clothes, accessories, and choreograph; and
- (vii) the order of entry on the stage and the background movements during the fashion show.

The IP High Court dismissed the Plaintiff's claim and held that the above aspects of the fashion show did not constitute works which are protected by copyright act. We elaborate on the reasons for the IP High Court below.

In relation to (i), (ii), (iii), and (vi) above, the IP High Court found that they were applied arts. Quoting from a Supreme Court decision dated 7 September 2000 which was regarding typeface, the IP High Court decided that applied arts would be protected as works of art if they are made with the intention of art appreciation, or if a part of the work was made for the purposes of artistic appreciation, that which is separable from the part of which is created for practical use. In this case, the Court did not find that (i), (ii), and (iii) were made for the purpose of artistic appreciation, or that they had an aesthetic feature separated from a practical view point. As such, the IP High Court found that they were not works of art which were protected under the Copyright Act.

Further, with regard to (iv) and (v) above, the Court found that they were not original and/or unique choreography movements in a fashion show and similarly found that they were not works of art which were protected under the Copyright Act.

Moreover, the Court denied that (vi) would be considered a work which would fall under the scope of the Copyright Act because the combination of makeup, hairstyles, clothes, accessories, and choreography –each of which did not constitute a work of art- were not feature of their personalities.

The Court also dismissed the claim regarding (vii) because it was of the view that the order of appearance on the stage during the fashion show was not expressed in a creative way. In this regard, the IP High Court was not also convinced that the plaintiffs made the background motions. Separately, it should be noted that the Court found that the fashion show was not act which has the nature of public entertainment.

Having regard to the foregoing reasoning, the IP High Court dismissed all of the claims in the case.

In conclusion, we note that there have since been a few cases where a Japanese court judged a case regarding a fashion show and that this case has continued to build on the legal reasoning with regard to such similar events. In this case, the IP High Court followed the theory set forth by the decision of the Supreme Court dated 7 September 2000 and applied the legal theory of applied art to elements in a fashion show.



Yuta Oishi
大石 裕太
yuta.oishi@amt-law.com
Tel: 81-3-6888-1095
Fax: 81-3-6888-3095

[Japanese IP Topic 2015 No.4 (Japanese)]
ファッションショーにおけるモデルの化粧、衣服の選択、動作などの著作物性を否定した知財高裁判決 (知財高判平成 26 年 8 月 28 日 (平成 25 年 (ネ) 第 10068 号))

本件は、原告らが、原告らの開催したファッションショーの映像を無断で放送した被告らに対して、①個々のモデルに施された化粧や髪型のスタイリング、②着用する衣服の選択及び相互のコーディネート、③装着させるアクセサリ-の選択及び相互のコーディネート、④舞台上の一定の位置で決めるポーズの振り付け、⑤舞台上の一定の位置で衣服を脱ぐ動作の振り付け、⑥これら化粧、衣服、アクセサリ-、ポーズ及び動作のコーディネート、⑦モデルの出演順序及び背景に流される映像等、の著作権を主張し、その著作権 (公衆送信権) 及び著作隣接権 (放送権) の侵害を主張し、損害賠償を求めた事案です。

本判決は、原告らの開催したファッションショーにおける上記①ないし⑦の著作物性を否定し、原告の請求を棄却した原審を支持しました。

本判決では、まず、上記①、②、③、及び⑥について、応用美術に該当すると述べました。その上で、タイプフェイスに関する最高裁の判例 (最高裁平成 10 年 (受) 第 332 号同 12 年 9 月 7 日第一小法廷判決・民集 54 卷 7 号 2481 頁) を引用して、「量産される美術工芸品であっても、全体が美的鑑賞目的のために製作されるものであれば、美術の著作物として保護される」、「実用目的の応用美術であっても、実用目的に必要な構成と分離して、美的鑑賞の対象となる美的特性を備えている部分を把握できるものについては」「美術の著作物として保護すべきである」などとの規範を示しました。その上で、上記①、②、③は、それ全体が美的鑑賞を目的とするものではなく、また、実用目的のための構成と分離して、美的鑑賞の対象になり得る美的特性を備えた部分を把握することができないなどと判示して、著作物性を否定しました。

また、上記④、⑤の振り付け（例えば、モデルが左手に持った紙袋から右手で中身を出し、左手に移し替えた上、右の手の平を広げて耳にあて、さらに、体の横で両手の平を上に向けて観客をあおるようなそぶりをした上、左手に持っていた物を右手で投げる様子）については、ファッションショーにおけるモデルのポーズ又は動作として特段目新しいものではないか、動作の目的のための表現として特段目新しいものではないと判示して、著作物性を否定しました。

そして、上記⑥のコーディネートについても、上記①ないし⑤に著作物性が認められず、かつこれらの各要素が組み合わさることにより作成者の個性の表出というべきような新たな印象が生み出されているとは認められないとして、その著作物性を否定しました。

さらに、上記⑦のモデルの出演順序は思想又は感情が創作的に表現されておらず著作物性を認めることができない、背景の映像については原告らが著作権者であると認めるに足りないと、この点の原告の請求も退けました。

以上の次第で、原告らが主張した上記①から⑦の著作権に基づく損害賠償請求は、いずれも認められませんでした。

なお、本判決は、本件のファッションショーは「演劇的に演じ、舞い、演奏し、歌い、口演し、朗詠し、又はその他の方法により演ずること」や、これらに類する行為に該当しないと、**「実演」**にもあたらないと判示しました。

本判決は、ファッションショーにおけるスタイリングや衣装などの著作物性を判断した珍しい事例であり、またその判断において、上記最高裁判決で示された応用美術についての著作物性の判断枠組みを用いた点でも注目に値します。（大石 裕太）

[Foreign IP Topic 2015 No.1 (English)]

The Korean Supreme Court's en banc decision on patentability of a product by process claim (Korean Supreme Court, January 21, 2015)

The Standard for Patentability of Product-by-Process Claims

The South Korean Supreme Court (“Korean Supreme Court”) issued an en banc decision that overrules precedential decisions regarding the patentability of product by process claims (the patentability of a product claim including a limitation of a manufacturing process--a Product by Process Claim or PbP Claim). In particular,

the Korean Supreme Court ruled that “the invention claimed by a PbP Claim shall be considered as a product, in which the structural features or properties of the product are specified by the claim limitations including the manufacturing process of the product, in determining their novelty and inventive step over the prior art published before the filing of the subject application, regardless of whether there is any special circumstances such as the claimed product can be specified only by its manufacturing process” (Korean Supreme Court Case No. 2011 Hu 927, En Banc Decision). In overruling contradictory precedents in Korean courts, the Korean Supreme Court stated that “the actual subject matter of the invention recited in PBP claims is the product itself, not the manufacturing process, and thus, the patent application with the PBP claims seeks for protection of “the product invention.” The Korean Supreme Court reasoned “in the field of chemistry areas, such as biotechnology, polymer, composition, and metal, etc., there may be such circumstance as that it is impossible or hard to directly specify the product by its structural features or properties but the product can rather be defined only by its manufacturing process. However, even the invention is defined by a PbP Claim due to such circumstances, the nature of the claimed invention is a 'product' and the manufacturing process limitation recited in the claim is merely a means to specify the structure and properties of the product.”

Prior to the Supreme Court’s January 2015 decision, the Korean Supreme Court precedent held that the inventiveness of product by process claims should be determined based on the product claimed over the prior art without considering the process, unless there is any special circumstances such as the claimed product can be specified only by its manufacturing process (Korean Supreme Court Case No. 2004 Hu 3416 (June 29, 2006)). The Court has now overruled their prior 2006 decision.

Matters to be considered in prosecuting patents in Korea after the Supreme Court’s decision

The Korean Supreme Court’s ruling is particularly significant for a particular subset of technological fields that include, but are not limited to, biotechnology, pharmaceuticals industry and food engineering. The ruling is significant to these fields given that inventive products in these fields of technology can typically only be defined or specified by their manufacturing process.

Therefore, patent applicants trying to file in Korea in such technological fields must have their patent attorneys' draft their product by process claims in accordance with the Korean Supreme Court's ruling. Further, the Korean Supreme Court's ruling also affects how patent applicants respond to the Korean Intellectual Property Office's (KIPO) applicant rejections based on lack of novelty and/or inventive step, etc.

When drafting a patent specification of a patent application directed to Korea, a patent applicant should consider reciting a patent application's product claims specified by its elements, structural features, characteristics, etc., if such a product can be limited by the elements, structural features, characteristics, etc. However, in circumstances where a product can only be specified only through its manufacturing process, a patent applicant should seek to have their patent attorney draft a specification describing any distinctive features of the present invention expected over the prior art, by its unique structural features or characteristics resulted from the unique manufacturing process, not by the manufacturing process itself. When a patent applicant takes such steps, a patent examiner will take notice of the patent application's novelty and inventive steps during the patent examination. Further, after the Korean Supreme Court's January 2015 decision, a patent applicant will be able to overcome the grounds of rejection of PBP claims based on a lack of novelty and/or inventive step by asserting (or showing) distinctive features of the present invention over the prior art in its properties, characteristics, structural features, etc. limited by the manufacturing process.



Sungho Kim
金 成鎬
sungho.kim@amt-law.com
Tel: 81-3-6888-5687
Fax: 81-3-6888-6687

[Foreign IP Topic 2015 No.1 (Japanese)]
プロダクト・バイ・プロセス・クレームの解釈に関する韓国大法院全員合議体判決(韓国大法院 2015年1月22日判決(2011年(フ)第927号))

プロダクト・バイ・プロセス・クレームの特許性判断の新基準

韓国大法院(日本の最高裁判所に相当)は、

製造方法が記載された物の発明のクレーム(プロダクト・バイ・プロセス・クレーム。以下「PbPクレーム」といいます。)に関して、従前の立場を変更する趣旨の全員合議体判決を下しました(韓国大法院 2015年1月22日判決(2011年(フ)第927号)。同判決において、韓国大法院は、製造方法が記載された物の発明をクレームに記載した場合、特別な事情の有無によって異なって判断してはならず、クレームに記載された発明は、クレームに規定された製造方法まで含んで物自体として把握しなければならない旨を判示しました。韓国大法院は、具体的に、「韓国特許法は発明を『物の発明』、『方法の発明』、『物を生産する方法の発明』に区分しているので、特許請求の範囲が全体的に物として記載されていないながら、その製造方法の記載を含んでいる発明の場合、製造方法が記載されているといっても発明の対象はその製造方法ではなく最終的に得られる物自体であるため、上記の発明の類型のうち『物の発明』に該当する」としながら、「製造方法が記載された物の発明の特許要件を判断するにおいて、その技術的構成を製造方法自体に限定して判断するのではなく、製造方法の記載を含んで特許請求の範囲の全ての記載によって特定される構造や性質などを有する物として把握し、出願前に公知された先行技術と比較して新規性、進歩性などがあるか否かを詳しく見なければならぬ」と判示しました。韓国大法院は、さらに「一方、生命工学分野や高分子、混合物、金属などの化学分野などにおける物の発明の中には、ある製造方法によって得られた物を構造や性質などで直接的に特定することが不可能であったり困難であったりして製造方法によってのみ物を特定するしかない事情があるかもしれないが、このような事情によって製造方法が記載された物の発明であるといっても、その本質が『物の発明』という点と特許請求の範囲に記載された製造方法が物の構造や性質などを特定する手段に過ぎないという点とは同様であるため、このような発明とそのような事情はないが製造方法が記載された物の発明とを区分して、その記載された製造方法の意味を異なって解釈するのではない」と判示しています。従前より、PbPクレームの解釈については、同一性説(製造方法の限定があっても、あくまで物の発明と見る見解)と限定説(クレームに記載された製造方法に限定して解釈する見解)とが対立してきました。本判決以前には、韓国大法院は、製造方法によってのみ物を特定する

しかないなどの特別な事情がない限り、物の発明と解釈しなければならない旨を判示しており（2006年6月29日宣告2004フ3416判決）、反対解釈によって限定説の立場を採るものと理解されてきました。しかし、今回の韓国大法院の全員合議体判決は、「限定説」の立場であるとの従前の理解を覆し、同一性説に立つことを明らかにしました。

大法院判決を踏まえた出願実務上の留意点等

今回の韓国大法院の全員合議体判決は、生命工学、製薬、食品工学などの分野において、進歩性が物の製造方法によってのみ基礎付けられるような場合に、特に大きな意味を有すると思われる。こうした技術分野の発明について韓国に出願をする出願人は、今回の韓国大法院の全員合議体判決の影響をよく考慮して、クレームや明細書を作成することが必要でしょう。また、今回の韓国大法院の全員合議体判決は、PbPクレームで記載された出願に対する拒絶理由への出願人の応答方法にも、影響を及ぼすと思われる。

具体的に、今後、韓国において化学物質等を物の発明として出願しようとする場合に、当該化学物質を構造や特性によって特定できるときは、新規性・進歩性違反による拒絶を回避する観点から、クレームにその構造や特性も記載しておくことが考えられます。物がある新規な製造方法によってのみ特定されるような場合であっても、出願人としては、当該新規な製造方法だけでなく、当該製造方法によって得られる物が従来技術に対して有する新規な構造や特性を特定事項としてクレームに記載しておくことが望ましいでしょう。出願人がクレームにこうした新規な構造や特性を特定事項として記載した場合には、こうした新規な構造や特性は審査の過程において新規性や進歩性の判断の際に考慮されます。また、PbPクレームで記載された出願に対する新規性や進歩性違反による拒絶理由に回答する際にも、クレームに記載された製造方法に係る特徴に加えて、当該物が有する構造や特性上の特徴を示して、新規性や進歩性を主張することが考えられます。（金成鎬）

[Foreign IP Topic 2015 No. 2 (Japanese)] 中国最高人民法院による専利権の権利範囲画定に関する判断事例

中華人民共和国（以下「中国」といいます。）では、日本の発明と実用新案に対応する創作は「専利」権の付与対象とされます。この専利権の権利範囲の画定を巡る最近の事例として、最高人民法院から昨年発行された年度報告に掲載の事例4件を紹介します。なお、年度報告は2008年以降毎年発行されており、そこに掲載される事例は、いずれも最高人民法院により指導的な意義があるとして選出されたものである点で、重要です（2012年度以前の年度報告に掲載された判断事例の解説についてはhttp://www.amt-law.com/res/news_2014_pdf/140711_3895.pdfをご参照下さい。）。

1つ目は、クレームの前文（いわゆるプリアンブル）が権利範囲に与える影響に関する（2013）民申字第790号です。中国において、独立クレームの記載は、前文と特徴部分とを含むべきものとされ、前文には、当該発明の主題名称、及び最も近い先行技術と共通する必要な技術的特徴を明記すべきこととされています。本件では、独立クレーム2の前文が、クレーム1を引用する形で、「請求項1記載の・・・排水パイプラインの製造方法において」とされており、その権利範囲が、（引用された）クレーム1の構成により限定されるかが問題となりました。具体的に、被疑侵害物件は、クレーム1の特徴の一部を備えていない（したがって非侵害となる）ところ、（クレーム1を引用する）クレーム2についても、同様に非侵害となるかが争われたものです。最高人民法院は、まず一般論として、クレームの権利範囲を画定する際には、前文の主題名称も考慮すべきだとしつつ、権利範囲が実際にどのような限定を受けるかは、クレームされた主題自体に如何なる影響をもたらすかにより決すべだとししました。その上で、クレーム2に係る製造方法の具体的内容に照らし、（クレーム2の方法により）製造される装置はクレーム1の上記特徴（被疑侵害物件が備えていない特徴）を備えると推定されるので、クレーム2の権利範囲はクレーム1の当該特徴により限定される（したがってクレーム2も非侵害）と判断しました。

2つ目は、「閉鎖式」のクレームの解釈に関する（2013）民申字第1201号です。「閉鎖式」のクレームは、「・・・から構成される」（原語は「由・・・組成」）等の形式で書かれたク

レームで、組成物の発明について認められたクレームの記載形式の1つです。本件で権利行使されたのは、溶接ワイヤーに関する発明専利で、クレームは、炭素、マンガン等の組成成分を特定した「閉鎖式」の形式で書かれていました。被疑侵害物件は、本件クレームに記載の成分を全て有する一方、(本件クレームには記載のない)クロム、銅、及びニッケルも含んでいたところ、「閉鎖式」で書かれた本件クレームの権利範囲に属しないのではないかが問題となったものです。最高人民法院は、結論として、「閉鎖式」のクレームで特定された成分以外の成分を含むものは、当該「閉鎖式」のクレームの権利範囲には属しないと判断しました。

3つ目は、均等侵害の成否に関する(2013)民申字第1146号です。最高人民法院の司法解釈によれば、被疑侵害物件は、クレームの全ての技術的特徴と同じか又は「均等」(原語では「等同」)な技術的特徴を含む場合に、クレームの権利範囲に属するとされます。また、均等な特徴とは、(i)クレームに記載の技術的特徴と基本的に同じ手段により、基本的に同じ機能を実現し、基本的に同じ効果をもたらす、かつ(ii)当業者が創造的な労働を経ることなく連想できる特徴をいうとされます。本件で権利行使された発明は、弾性緩衝装置に関するもので、圧縮工程時に開放操作を、回復工程時に閉鎖操作を行う方式を採用した点に特徴があるとされます。これに対して、被疑侵害物件は、本件発明と異なり、圧縮工程時に閉鎖操作を、回復工程時に開放操作が行う方式であったところ、均等侵害の有無が問題となったものです。最高人民法院は、本件発明は、上記特徴的構成により、迅速に入り緩慢に出るという効果を達成しているのに対し、被疑侵害物件では、本件発明とは異なる構成により、緩慢に入って迅速に出るという(本件発明とは異なる)効果が実現されており、両者が均等とはいえないと判断しました。

4つ目は、方法の発明におけるステップの順序が権利範囲に与える影響に関して判断した(2013)民申字第1146号です。権利行使されたのは、プラスチックの温水袋の加工方法に関する発明専利で、クレームには、12のステップが規定されています。被疑侵害物件は、ステップの順序が一部分本件クレームとは異なっていたところ、かかる順序の違いを踏まえて、本件発明の権利範囲への属否が問題となったものです。最高人民法院は、まず一般論として、クレームに特定されたステップの順序によっ

て権利範囲が限定されるかを判断するには、問題となるステップの順序の相違により技術的效果ないし効能に実質的な差異が生じるかを検討する必要があるとしました。その上で、被疑侵害物件のステップ6と7は、対応する本件発明のステップとは順序が異なるが、得られる技術的效果ないし効能に実質的な差異はなく、両者は均等な特徴といえるとしてしました。他方、被疑侵害物件のステップ8と10と、対応する本件発明のステップとは、順序が異なる結果、操作時間や効率性の点で実質的な差異が生じるとして、両者は均等な特徴とはいえない(したがって被疑侵害物件は本件発明の権利範囲に属しない)と判断しました。(後藤 未来)

Editor



Miki Goto
後藤 未来
miki.goto@amt-law.com
Tel: 81-3-6888-5667
Fax: 81-3-6888-6667

ANDERSON MÖRI & TOMOTSUNE

Akasaka K-Tower, 2-7
Motoakasaka 1-chome
Minato-ku, Tokyo 107-0051 Japan
<http://www.amt-law.com/>
ip-newsletter@amt-law.com

本ニュースレターの内容は、一般的な情報提供であり、具体的な法的アドバイスではありません。 This newsletter is published as a general service to clients and friends and does not constitute legal advice.

過去に発行されたニュースレターは、当事務所のウェブサイトに掲載されております。
<http://www.amt-law.com/bulletins6.html>

Previous issues of our newsletters are available on the website of Anderson Mori & Tomotsune.
<http://www.amt-law.com/en/bulletins6.html>